



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

dinsdag

19-11-2002

10:15 uur

mardi

19-11-2002

10:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.dekamer.be</i>	<i>www.lachambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>e-mail : publicaties@lachambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Paul Tant aan de eerste minister over "zijn tweede brief aan de andersglobalisten en meer bepaald de houding van de Belgische regering ten aanzien van suiker" (nr. A183)

Sprekers: **Paul Tant, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Simonne Creyf aan de eerste minister over "voorstellen i.v.m. de taalkennis van de Brusselse politieagenten" (nr. A322)

- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "het akkoord dat bereikt werd tussen zijn diensten en de Brusselse gemeenten i.v.m. de lokale politie" (nr. A334)

Sprekers: **Simonne Creyf, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Samengevoegde vragen van
- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het pleidooi van Vlaams minister-president P. Dewael voor het laten uitdoven van de faciliteiten in de Vlaamse gemeenten rond Brussel en het niet ratificeren van het minderhedenverdrag" (nr. A208)

- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "het pleidooi van zijn Vlaamse collega P. Dewael over de uitdoving van de faciliteiten en de ratificatie van het minderhedenverdrag" (nr. A228)

Sprekers: **Pieter De Crem, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Willy Cortois**

SOMMAIRE

Question de M. Paul Tant au premier ministre sur "sa deuxième lettre adressée aux altermondialistes et plus particulièrement sur l'attitude du gouvernement belge à propos du sucre" (n° A183)

Orateurs: **Paul Tant, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Questions jointes de
- Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "des propositions relatives aux connaissances linguistiques des agents de police bruxellois" (n° A322)

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "l'accord conclu entre ses services et les communes bruxelloises au sujet de la police locale" (n° A334)

Orateurs: **Simonne Creyf, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Questions jointes de
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le plaidoyer du ministre-président flamand, M. P. Dewael, en faveur de l'extinction des facilités dans les communes flamandes de la périphérie et de la non-ratification de la Convention sur les minorités" (n° A208)

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "l'extinction des facilités et la ratification de l'accord cadre sur les minorités" (n° A228)

Orateurs: **Pieter De Crem, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Willy Cortois**

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

DINSDAG 19 NOVEMBER 2002

10:15 uur

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MARDI 19 NOVEMBRE 2002

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.15 uur door de heer Daniël Vanpoucke, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.15 heures par M. Daniël Vanpoucke, président.

01 Vraag van de heer Paul Tant aan de eerste minister over "zijn tweede brief aan de andersglobalisten en meer bepaald de houding van de Belgische regering ten aanzien van suiker" (nr. A183)

01 Question de M. Paul Tant au premier ministre sur "sa deuxième lettre adressée aux altermondialistes et plus particulièrement sur l'attitude du gouvernement belge à propos du sucre" (n° A183)

01.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dit zal een zeer zoete vraag zijn die in essentie handelt over suiker.

Ik meen dat mijn vraag voldoende is gesitueerd. U had het over deze problematiek in uw brief aan de andersglobalisten. In die brief pleit u voor een verdere liberalisering van de wereldhandel en in het bijzonder van de landbouw.

In dat verband had u het onder andere over het "everything but arms-initiatief" - waarover u zich lovend uitspreekt – volgens hetwelk de minst ontwikkelde landen een tol- en quotavrije toegang moeten krijgen tot het geheel van de Europese markt. U noemde het hypocriet dat precies de productie van die landbouwproducten die voor vele ontwikkelingslanden van levensbelang zijn – bananen, rijst en suiker – grotendeels van de vrije toegang tot onze markt blijven uitgesloten, meer bepaald tot 2006.

U zult wellicht hebben gelezen, mijnheer de eerste minister, dat uw pleidooi op de korrel werd genomen, niet alleen door de landbouworganisaties, maar ook door sommige NGO's die u erop wijzen dat een zuivere liberalisering van de handel in landbouwproducten vooral de grote voedselconcerns voordeel zal opleveren. Bovendien wijzen die NGO's erop dat nogal wat derdewereldlanden hun inkomens uit de suikerproductie precies sterk zullen zien dalen in de mate dat men inderdaad zonder meer tot een liberalisering van de betrokken handel komt. Hun stelling is dat niet de vrijmaking van de handel, maar vooral een aangehouden inspanning om hun contracten en leveringsvoorwaarden aan de suikerfabrieken te verbeteren, eigenlijk de voor de hand liggende weg is om aan hun problematiek, zijnde de armoede in deze landen, tegemoet te komen.

01.01 Paul Tant (CD&V): Dans sa lettre aux altermondialistes, le premier ministre a plaidé en faveur de la poursuite de la libéralisation du commerce mondial, en particulier dans le domaine de l'agriculture. Il estime que les pays les moins développés doivent avoir accès à l'ensemble du marché européen, sans être soumis à des quotas. Le premier ministre s'inscrit ainsi dans le cadre de l'accord EBA (*everything but arms*). Les produits agricoles, comme les bananes, le riz et le sucre, revêtent une importance vitale pour de nombreux pays en voie de développement. Nous ne pouvons continuer à les exclure de notre marché.

Les organisations agricoles ainsi que certaines ONG ont attiré l'attention du premier ministre sur le fait qu'une libéralisation pure et simple du commerce des produits agricoles avantagerait surtout les grands groupes alimentaires. A leurs yeux, un effort constant en faveur de l'amélioration des contrats conclus avec les sucreries

Mijnheer de eerste minister, ik heb uw uitspraken en geschriften even naast de standpunten gelegd die minister Gabriëls ongeveer anderhalf jaar terug in juni 2001 heeft ingenomen. De heer Gabriëls heeft in antwoord op een interpellatie van onze collega Willems zeer nadrukkelijk dezelfde stelling die nu verdedigd wordt door de NGO's, tot de zijne gemaakt. Hij verdedigt de Europese beslissing terzake, doodeenvoudig door precies te wijzen op de perverse effecten van de vrijmaking van de handel in de betrokken producten.

Het zou me uiteraard ook interesseren, premier, te weten of u die (...) stelling koppelt aan de houding die ons land, trouwens ook recenter nog aangenomen heeft in het kader van heel het Europese beleid terzake.

Ten eerste, hoe verdedigt u ten gronde uw stellingname voor wat ik zou noemen een ongebreidelde liberalisering van de wereldhandel in landbouwproducten en meer in het bijzonder in suiker. Dat is misschien een beetje overdreven, maar het pleidooi komt toch zo over. Vindt u het nodig dat zo'n verregaande vrijmaking zonder voorwaarden doorgevoerd zou worden?

Ten tweede, hoe situeert u uw uitspraken tegenover de houding die de Belgische regering in deze heeft aangenomen, waarbij zij zonder meer pleit voor de voortzetting van quotabeleid enzovoort tot en met het jaar 2006?

Ik zou u trouwens ook kunnen confronteren met de novemberverklaring die dit weekend aan de leden van de VLD werd voorgelegd. Daarin wordt ervoor gepleit om de importbelemmering die de armste landen verhinderen producten op onze markten af te zetten, te laten verdwijnen. Wat is het nu eigenlijk? Eigenlijk voert u hier een soort van dubbele speech. Het zou me interesseren om te vernemen hoe u het ene met het andere kan combineren, premier.

Een bijkomende vraag is natuurlijk de volgende: hoe zal u het inkomensverlies niet het minst voor de landbouwers binnen de Europese context die van suikerproductie een deel van hun activiteit maken, proberen te compenseren?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, het "everything but arms"-akkoord, waarbij voor 49 ontwikkelingslanden de invoer van hun producten zonder beperkingen ingevoerd werd, kent inderdaad 3 uitzonderingen: bananen, rijst en suiker. Die uitzonderingen zijn echter tijdelijk, ze lopen namelijk tot 2006 en tot 2009. Het is ook de bedoeling binnen de Europese Unie verder te gaan en voor die 49 armste landen alle producten vrij te stellen. Tussen de 15 lidstaten werd dus een compromis afgesloten om, wat die drie producten betreft, in overgangstermijnen te voorzien. Dat is wat de Europese Unie heeft afgesproken. Alle landen waren het er trouwens over eens om die overgangstermijnen tot respectievelijk 2006 en 2009 tot stand te brengen.

Toch denk ik dat de 3 overgangsregelingen voor die 3 producten, die nu gevonden werden binnen de Europese Unie, opnieuw op de onderhandelingsstafel zullen liggen in Cancun volgend jaar, de eerste stap van de onderhandelingsronde. Waarom? Europa heeft inderdaad in Doha toegezegd dat het bereid is om over het probleem van de exportrestituties te praten. Het grootste probleem met die producten, zeker met suiker, is niet dat wij zelf ook suiker maken, dat we bietsuiker hebben en dat onze landbouwers op hun beste aronden

et des conditions de livraison à ces dernières se révélerait beaucoup plus efficace.

Les déclarations du premier ministre sont à l'opposé des propos que le ministre flamand Jaak Gabriëls a tenus, il y a presque un an et demi. M. Gabriëls avait alors adopté une position identique à celle que les ONG défendent aujourd'hui en soulignant les effets pervers de la libéralisation du commerce des produits précités. Comment le premier ministre justifie-t-il sa prise de position? Estime-t-il qu'il ne faut pas subordonner à certaines conditions la libéralisation du commerce mondial de produits agricoles? Comment concilie-t-il son opinion avec l'attitude du gouvernement belge à l'égard de la poursuite de la politique des quotas? Comment interpréter les propos qu'il a tenus le week-end dernier dans un discours prononcé devant les membres du VLD et selon lesquels il conviendrait de supprimer toute entrave à l'importation des produits exportés par les pays les plus pauvres? Comment le premier ministre s'y prendra-t-il pour tenter de compenser la perte de revenus que subiront les agriculteurs belges si sa proposition est adoptée?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Trois exceptions ont été prévues dans l'accord *Everything but arms* pour les bananes, le riz et le sucre. Ces exceptions seront maintenues jusqu'en 2009. Tous les pays de l'UE ont marqué leur accord à ce sujet et souhaitent que des périodes de transition soient fixées pour 2009. Le règlement de l'UE figurera à nouveau à l'ordre du jour des négociations à Cancun. L'Union souhaite traiter du problème des restitutions à l'exportation.

Avec un volume annuel d'exportation de 3,5 millions de tonnes de sucre de betterave, la Belgique occupe la deuxième place sur la liste des plus grands

bietsuiker verbouwen. Het grote probleem is dat we exportrestituties aan dat product geven en daardoor inderdaad grote problemen creëren op lokale markten van de derde wereld. De vraag is specifiek op suiker gericht. Ik geef daarover wat cijfers. We zijn inderdaad de tweede grootste exporteur ter wereld van suiker - allemaal bietsuiker, met een stuk hogere productiekosten dan rietsuiker - met 3,5 miljoen ton, na Brazilië. Wij subsidiëren onze eigen suiker om op die manier een aantal markten te veroveren. De exportrestitutie bedroeg op 12 september 2002 486 euro per ton.

Wij geven 20 Belgische frank per kilo. Voor elke kilo suiker die we maken en exporteren geven we 20 frank extra, een halve euro dus. Op deze manier houden wij de wereldsuikerprijzen kunstmatig laag door exportrestituties te geven. Ik ga u niet uitleggen hoe dit geregeld is met de verschillende quota in het suikerbeleid. Er bestaan A-quota, B-quota en C-quota. A-quota geven de hoogste prijzen, dit is ongeveer drie maal de normale wereldprijs. Door wie denkt u dat deze wordt bijgelegd? Door ons allemaal natuurlijk, door alle consumenten van de Europese Unie. Wat wij doen is dus niet weinig. We leggen 20 frank per kilo bij. We doen dit dus in de vorm van exportrestituties.

Op deze manier trachten we ervoor te zorgen dat onze suiker de goedkopere rietsuiker op de andere markten verdringt - niet op onze eigen markt, op de andere markten. We doen trouwens ook iets met rietsuiker. Ik ga u daar nog iets over zeggen. Het is nog veel hilarischer wat we met rietsuiker doen. We kopen ook rietsuiker in, zelfs als we een overproductie aan bietsuiker hebben. Deze rietsuiker voeren we dan terug uit door daar ook nog eens een exportrestitutie aan te geven. Het gaan hier over een totaal van 1,3 miljoen ton die we invoeren. Deze geven we ook nog eens exportrestituties. Ik zeg u dit om duidelijk te maken dat het systeem volledig doldraait op dit ogenblik.

Het punt is niet dat we bietsuiker produceren. Het probleem is dat we exportrestituties geven. Dit zou niet erg zijn als dit alleen maar zou dienen om de grote concerns van rietsuiker in de derde wereld te beconcurreren. Dan zou ik er geen probleem mee hebben zoals u er waarschijnlijk geen probleem mee heeft.

Dat is echter maar de helft van het verhaal. Spijtig genoeg zijn die het niet die daar last van hebben. De grote concerns inzake rietsuiker bevinden zich in Brazilië, dat zoals u weet de tweede grootste producent is van suiker in de wereld na de Europese Unie. Nee, de voornaamste concurrenten van de kleinere boeren, die wel nadeel hebben van de exportrestitutie en die dus geen grote concerns zijn, bevinden zich in Cuba, de Caraïben, Zuid-Afrika, Thailand, Swaziland, Kenia en in beperkte mate ook in Brazilië. Die kleine boeren, die niet behoren tot de grote concerns en die voor ongeveer de helft van de productie van rietsuiker verantwoordelijk zijn, voelen natuurlijk volledig het nadelig effect, want het zijn allemaal meestal kleine, familiale suikerbedrijven, voornamelijk in Zuid-Afrika en ook in de Caraïben. Die worden natuurlijk weggeconcurrerd door het feit dat zij geen prijs meer krijgen voor hun rietsuiker gezien de rietsuiker met twintig frank per kilo wordt gesubsidieerd. Dus, het enige waar het mij om gaat is dat 70% van de wereldproductie rietsuiker is en dat 30% van de wereldproductie bietsuiker is.

Ik heb het al gezegd, we hebben een ACP-akkoord met de armste ontwikkelingslanden. Wel, wat doen we? We voeren ongeveer 1,3 miljoen niet-geraffineerde rietsuiker uit de ACP-landen in aan Europese prijzen. Dat zijn trouwens de contracten van Lomé die nu bestendigd zijn door het akkoord van Cotonou. Wat we dus doen is na raffinage die oornieuw integraal uitvoeren met een exportrestitutie erbij omdat wij

exportateurs de sucre, après le Brésil. Les restitutions à l'exportation représentent 486 euros par tonne ou 20 francs par kilogramme. Ce système de subventions maintient les prix sur le marché mondial à un niveau artificiellement bas. La Belgique achète par ailleurs 1,3 millions de tonnes de sucre de canne dont elle réexporte la plus grande partie. Des restitutions à l'exportation sont également attribuées dans ce cas. Le problème ne concerne donc pas la production de sucre mais l'octroi de restitutions à l'exportation.

Les plus grands concurrents des petits producteurs de sucre sont les trusts de sucre, notamment à Cuba, aux Caraïbes, en Thaïlande, au Swaziland, au Kenya et, dans une moindre mesure, au Brésil. La production mondiale consiste pour 70% en sucre de canne et pour 30% en sucre de betterave. Le démantèlement des restitutions à l'exportation doit être inscrit à l'agenda de Cancun et de Doha.

het dan beschouwen als een Europees product. Op die manier halen we dus een tweede maal die exportmarkt van de lokale markt in de derde wereld onderuit. Ziedaar de situatie. Mijn punt is dat naar aanleiding van de DOGA het absoluut noodzakelijk zal zijn dit systeem te onderzoeken en dit systeem te herbekijken. Het is totaal waanzinnig om zowel op hier geraffineerde rietsuiker als op bietsuiker verder te gaan werken met exportrestituties en op die manier de wereldprijzen kunstmatig laag te houden. Niemand heeft daar nadeel van tenzij kleine, lokale, familiale rietsuikerboeren in de Caraïben en Zuid-Afrika.

U weet dat de gronden die wij gebruiken voor bietsuiker de beste gronden in heel Europa zijn die voor landbouw bestaan. Het zijn meestal leemgronden, zoals bijvoorbeeld in het noorden van ons beider arrondissement. Ik denk dat effectief een afbouw van exportrestituties een van de cruciale punten zal worden in de agenda-Cancun en Doha. Voor "everything but arms" zou een van de prioriteiten moeten zijn dat in elk geval te veralgemenen door een halt toe te roepen aan exportrestituties. (...)

01.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de eerste minister voor zijn antwoord. Ik wil toch een paar bijkomende opmerkingen maken. Het is mij niet duidelijk hoe u antwoordt op de kritiek, ook van sommige NGO's, of men als men voor het suikerriet de totale vrijhandel zou kunnen installeren en in elk geval ook de handel richting Europese Unie, er dan wel zeker van is dat die kleine suikerboeren daarvan zullen profiteren? Dat is de kritiek die zij uiten, zij zeggen dat als u dit liberaliseert, het nogmaals dezelfde zullen zijn die u trouwens beweert eerder te willen tegenwerken dan ...

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik wil liberaliseren door de exportrestituties. Het gaat in deze materie niet om een probleem van vrijhandel, maar om een probleem van export.

01.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de eerste minister, daartoe kom ik nog. In elk geval was uw pleidooi er een voor vrijhandel zonder meer. Herlees gerust uw eigen tekst.

01.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Afschaffen van exportrestituties is vrijhandel.

01.07 Paul Tant (CD&V): Daar komt het op neer. Probeer niet naast de vraag te lopen.

01.08 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik heb u een antwoord gegeven waarbij ik meer in de vraag zat dan uw algemeenheden.

01.09 Paul Tant (CD&V): Maar een van de aspecten ...

01.10 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Wilt u percentages? Is dit een ondervraging misschien: hoeveel procenten dit, hoeveel procenten dat, wat 20 BEF per kilo?

01.11 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de eerste minister, sta mij toe te

01.03 Paul Tant (CD&V): Dans sa réponse, le premier ministre ne réfute pas les critiques des ONG. Une libéralisation totale du marché de la canne à sucre à destination de l'Union européenne ne profitera pas nécessairement aux petits producteurs de sucre.

01.04 Guy Verhofstadt, premier ministre: Les problèmes ne sont pas occasionnés par la libéralisation du marché mais par les restitutions à l'exportation.

01.07 Paul Tant (CD&V): Le premier ministre ne répond pas à ma question. Il refuse de prendre en considération l'essence de la problématique.

01.08 Guy Verhofstadt, premier ministre: J'ai fourni une réponse précise, étayée par les données chiffrées requises.

zeggen dat...

01.12 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: U moet niet zeggen dat ik naast de vraag antwoord.

01.13 **Paul Tant** (CD&V): Jawel! Immers, de kern van de vraag is eigenlijk te weten wat u doet met de gevolgen van het installeren van de vrijhandel. U zegt dat u de kleine landen, Cuba en consorten die dus suikerriet produceren, op die manier ter hulp wil komen. Welnu, gevestigde instanties die daar met enig gezag over kunnen praten, waarschuwen ervoor dat men dit in elk geval niet zonder voorwaarden kan doen.

Mijnheer de eerste minister, u verwijst - en u zal begrijpen dat dit een van de zorgen is - voortdurend naar de goede kwaliteit van de bodem waarop suikerbieten gekweekt worden, en terecht. Maar wat zal u doen om daar inkomenscompenserende maatregelen te nemen? U kan kritiek hebben en ik heb daar ook mijn bedenkingen bij, onder meer bij het feit dat men suikerriet importeert en nadien exporteert met ondersteuning vanuit de Europese Gemeenschap. Voor alle klaarheid: daar hebben de planters van suikerriet geen enkel voordeel bij, integendeel zelfs. Terzake heb ik u ook een vraag gesteld en daar heeft u niet op geantwoord. Hoe ziet u dat inkomen dan te compenseren?

01.14 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik heb geantwoord. Immers, al wat ik zeg is toch naast de kwestie.

01.15 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, u hebt inderdaad geantwoord maar niet op alle vragen en zeker niet op de essentie van de vragen. Ik vind dit een beetje jammer. Dit was nochtans een kans om een standpunt wellicht iets meer toe te lichten en het waarom ervan te verduidelijken.

Goed, het is wat het is. Niettemin dank ik u voor het feit dat u naar hier bent gekomen om op mijn vraag een poging tot antwoord te verstrekken. Misschien kunnen we daarop bij een volgende gelegenheid terugkomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Voorzitter: Paul Tant.
Président: Paul Tant.*

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Simonne Creyf** aan de eerste minister over "voorstellen i.v.m. de taalkennis van de Brusselse politieagenten" (nr. A322)
- de heer **Bart Laeremans** aan de eerste minister over "het akkoord dat bereikt werd tussen zijn diensten en de Brusselse gemeenten i.v.m. de lokale politie" (nr. A334)

02 **Questions jointes de**

- Mme **Simonne Creyf** au premier ministre sur "des propositions relatives aux connaissances linguistiques des agents de police bruxellois" (n° A322)
- M. **Bart Laeremans** au premier ministre sur "l'accord conclu entre ses services et les communes bruxelloises au sujet de la police locale" (n° A334)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijn vraag is in de eerste plaats bedoeld om meer informatie te krijgen. Op 21 oktober 2002 zou de federale regering met de 19 Brusselse burgemeesters een akkoord gesloten hebben over de taalkennis van de Brusselse politieagenten. Het gaat in deze over de statutaire ambtenaren. Wii konden hierover een en ander vernemen in

01.13 **Paul Tant** (CD&V): Les restitutions à l'exportation ne peuvent être supprimées sans condition. Comment les revenus des producteurs de sucre seront-ils compensés? L'appui de l'Union européenne est une bonne chose, pour autant que les petits producteurs puissent aussi en bénéficier.

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le gouvernement fédéral aurait conclu le 19 octobre un accord avec les bourgmestres des 19 communes bruxelloises à propos des connaissances linguistiques des

de pers, met name TV-Brussel van 22 oktober berichtte daarover. Ook tijdens uw bezoek aan Ieper heeft u enkele voorstellen geformuleerd. De voorstellen die u daar heeft geformuleerd, sluiten naar mijn mening aan bij datgene wat op 13 juni 2002 op de Ministerraad werd gebracht. Wel tasten wij in het duister Precieze duidelijkheid over wat er nu met de Brusselse burgemeesters afgesproken is, daar tasten wij wat in het duister. Daarom zou ik u volgende vragen willen stellen, mijnheer de eerste minister.

Wat is er precies overeengekomen met de burgemeesters? Is dat een akkoord? Is er een akkoord langs beide kanten, iets dat dus gehonoreerd zal worden, eventueel via wetten? Wat houdt dit akkoord precies in? Welke plannen heeft u precies in verband met de taalkennis van de Brusselse politieagenten? Heeft de federale regering hierover reeds een beslissing genomen? Of geldt hier enkel datgene wat op de Ministerraad gekomen is op 13 juni 2002? Wordt er bij de plannen rekening gehouden met de taalwetgeving die in Brussel van toepassing is op lokale diensten? Op lokaal vlak dienen de politieagenten in Brussel tweetalig te zijn – dus de tweetaligheid van de persoon –, dit wil zeggen beschikken over een taalattest van Selor. Klopt het dat de Brusselse politieagenten vijf jaar de tijd krijgen om zich in orde te stellen met de tweetaligheidsvereiste? Klopt het dat de lange overgangperiode niet alleen geldt voor al diegenen die nu in dienst zijn, maar ook zal gelden voor alle nieuwe aanwervingen? Is vijf jaar om een tweetaligheidsattest te halen niet wat lang? In het kader van de mobiliteit kan men binnen vijf jaar reeds naar een andere, eentalige zone overgeplaatst zijn. Bovendien, is het geloofwaardig dat men politieagenten na vijf jaar zal ontslaan of zal overplaatsen omdat ze geen taalbrevet hebben gehaald?

Wat de premie betreft, er is sprake van verschillende premies. De premie voor de tweetaligheid, is dat een premie die alle Brusselse politieagenten zullen krijgen, ook degenen die nu reeds werken in het Brussels hoofdstedelijk Gewest of zal deze taalpremie enkel gelden voor wie nieuw in het Brussels Gewest komt? Een en ander moet men natuurlijk zien in het nieuwe systeem van aanwerving van of bij de federale politie, waarbij politieagenten niet meer aangeworven worden in het Brussels Gewest of niet meer in gemeenten, maar aangeworven worden door de federale politie? Dus ab initio wordt van deze agenten geen tweetaligheidsbrevet gevraagd. De tweetaligheid komt pas ter sprake op het ogenblik dat die federale politieagenten overgeplaatst worden naar Brussel. Hoe zal die toewijzing dan precies gebeuren? Worden die mensen dan tijdelijk ter beschikking gesteld? Is dat een tijdelijke detachering? Is dat toch een definitieve benoeming? Zullen ze toch definitief benoemd worden? Hoe zal, met andere woorden, de toewijzing van die federale agenten naar het Brussels Gewest in concreto verlopen? Tot hier, voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijn vragen.

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans voor een niet identieke, maar min of meer gelijkaardige vraag.

02.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de eerste minister, ik heb de minister van Binnenlandse Zaken enkele weken geleden in de plenaire reeds ondervraagd naar aanleiding van de taalproblematiek bij de Brusselse politie, omdat toen ook – mijn aandacht was erop gevestigd door een persmededeling vanuit Brussel – inderdaad bleek dat er een akkoord zou gemaakt zijn of in onderhandeling zijn tussen Binnenlandse Zaken, het kabinet van de eerste minister en de politiezones of de burgemeesters van Brussel.

Het antwoord dat ik toen van minister Duquesne kreeg, luidde dat er

agents de police statutaires à Bruxelles. Quelle est la teneur précise de cet accord? La législation linguistique est-elle respectée? Est-il exact que les agents de police à Bruxelles, y compris les nouvelles recrues, disposeront d'un délai de cinq ans pour obtenir l'attestation de bilinguisme délivrée par Selor? Ce délai n'est-il pas particulièrement long, compte tenu du fait que de nombreux agents restent moins de cinq ans en service à Bruxelles?

02.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): L'accord récemment conclu avec les communes bruxelloises porterait tant sur le financement de la police et les primes que sur les problèmes linguistiques.

Le premier ministre peut-il nous communiquer le texte de l'accord? Est-il exact que toutes les

nog volop gestudeerd werd en nog volop nagedacht werd over hoe men dat allemaal zou gaan aanpakken.

Nu is er ondertussen wel een artikel verschenen in de Financieel Economische Tijd op 7 november waarin een samenwerkingsakkoord werd voorgesteld, door – nog niet de minsten – mevrouw Onkelinx, de heer Duquesne en uzelf, mijnheer de eerste minister. Dat samenwerkingsakkoord spreekt over al die zaken, onder meer de taalproblematiek bij de Brusselse politieagenten, alsook de financiering en dergelijke. Het is niet helemaal duidelijk wat de link is tussen beide. Ook de tekst van dat akkoord heb ik tot nu toe nog niet gezien.

Van dat akkoord zou ik, ten eerste, graag een kopie hebben. Ik hoop dat u dat vandaag aan het Parlement kan meedelen. Ik denk dat het toch wel elementair is dat de parlementsleden hun controlerecht op dat vlak kunnen uitoefenen. Mijn vragen zijn de volgende.

Klopt het dat alle nieuwe politieagenten eerst een bepaalde periode in Brussel ingeschakeld zullen worden wegens de grote tekorten in Brussel?

Welke oude en nieuwe premies zullen de Brusselse politieagenten te beurt vallen? Zullen die toegekend worden ongeacht de kennis van de andere landstaal? Zal men, met andere woorden, eentalige agenten belonen voor het feit dat zij eentalig zijn en daardoor zeker niet stimuleren dat tweetaligen beloond worden?

Wat werd overeengekomen in verband met de kennis van de andere landstaal? Op welke wijze zal men de wet trachten te omzeilen? Ik kan daarvoor namelijk moeilijk een ander woord vinden. De taalwet zelf is zeer duidelijk. Zal die taalwet worden aangepast, of zal men met contractuelen werken die dan op een of andere manier zagezegd niet onder die taalwet zouden ressorteren? Op welke wettelijke basis zullen politieagenten gedurende vijf jaar ingeschakeld worden zonder de kennis van de andere landstaal? Waarom geldt dat criterium van vijf jaar?

Tegen uw collega Duquesne heb ik ook het volgende gezegd. Iedereen weet dat heel wat agenten die in Brussel werken, jonge agenten zijn die daar eigenlijk een soort van stage lopen. Zij wensen kortstondig, even, in Brussel wat ervaring op te doen. Daarna willen zij zo vlug mogelijk naar een andere politiezone getransfereerd worden en – uiteraard – meestal in een eentalige zone, zodat die mensen niet gemotiveerd zijn om Frans of – in de meeste gevallen – Nederlands te leren, zeker wanneer zij vijf jaar de tijd krijgen om dat te doen. Dat is een zee van tijd voor die jonge agenten. Een gedeelte van hen zal volgens mij dan ook nooit de inspanning doen om, gezien zij toch van plan zijn om korte tijd nadien te transfereren naar een eentalige zone, de andere landstaal te leren.

Hoe zal u vermijden dat die regel in de praktijk er niet voor zal zorgen dat er meer tweetaligheid is bij de agenten, integendeel, dat er meer dan ooit eentalige agenten zullen opereren in Brussel, met alle mogelijke gevolgen voor de Vlamingen die in Brussel wonen en werken?

02.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral heb ik een kopie van de nota die wij aan de pers hebben gegeven, met alle concrete maatregelen en cijfers. Misschien kunnen daarvan kopieën genomen worden om aan alle leden uit te delen.

De bedoeling van de maatregelen is juist het tegenovergestelde van wat

nouvelles recrues de la police seront d'abord affectées à un corps de police bruxellois pendant un certain temps? Quelles primes seront-elles octroyées? Seront-elles liées au bilinguisme? La législation linguistique sera-t-elle adaptée ou éludée? Pourquoi les agents disposeront-ils d'un délai de cinq ans pour attester de leur bilinguisme? Sur quelle base légale pourront-ils opérer sur le terrain au cours de cette période de cinq ans? Ce délai ne sera-t-il pas contreproductif et les intéressés ne risquent-ils pas d'être complètement démotivés si, de toute façon, ils n'ont pas l'intention de rester plus de quelques années en service à Bruxelles?

02.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: La copie de l'accord qui a été fournie à la presse peut, bien entendu, être également diffusée parmi les membres de la commission. L'objectif est

de heer Laeremans zegt, natuurlijk. Vandaag zijn er veel, bijna uitsluitend eentalige politiemensen. De bedoeling van die maatregel is daar tweetalige politiemensen van te maken. Eén van de belangrijkste maatregelen daartoe – die is hier niet genoemd geweest – is dat er voor het eerst geld wordt vrijgemaakt om stages te organiseren teneinde eentalige politieagenten die zowel in het basiskader als in het hulpkader komen, de tweetaligheid bij te brengen, het Frans of het Nederlands naargelang de moedertaal van de betrokkene.

Vooraleer ik die maatregel concreet toelicht, wil ik herhalen dat het de bedoeling van dat akkoord met de zes Brusselse politiezones is, dat wij hun de opdracht geven om samen met de federale politie alle taken, ook met betrekking tot de Europese toppen, op zich te nemen. In de toekomst zullen er vier Europese toppen zijn. Dat vergt toch wel een hele inspanning. Wij gaan ermee akkoord dat de federale politie daarvoor zorgt, samen met de zes korpsen van de zones.

Wij zullen dus aan de zones van buiten Brussel niet vragen om nog te interveniëren bij die organisatie, ondanks dat zulks in principe wel zou kunnen omdat een bepaalde capaciteit steeds kan worden aangewend door de federale politie. Volgens ons is het evenwel niet wenselijk om daarvoor de capaciteit van andere zones in te zetten. Het moet aldus worden opgelost door de zes zones. Dat is volgens mij al een belangrijk beginsel. Wij zijn wel bereid daarvoor te helpen en te vergoeden.

Het belangrijkste probleem heeft te maken met een gebrek aan belangstelling om politieagent te zijn in Brussel. In andere zones is dat minder het geval. Zelfs in de grootsteden bestaat dat probleem vandaag nog nauwelijks, maar in Brussel is dat eminent.

Om de capaciteitsproblemen van de Brusselse zones weg te werken – niet alleen door politiemensen aan te trekken, maar ook door ervoor te zorgen dat zij er blijven – hebben wij besloten, samen met de Brusselse zones en na overleg met de syndicale organisaties wat tot een akkoord heeft geleid, om het aantal financiële incentives drastisch op te voeren en die te bundelen in het optrekken van de Brussel-premie die gekoppeld is aan de tweetaligheidspremie voor wie erop recht heeft. Om daarop recht te hebben moeten betrokkenen slagen voor het taalexamen. Dat zal leiden tot ongeveer 250 euro netto per maand voor de Brusselse politieman in het basiskader. Die maatregel werd niet uitgewerkt voor het middenkader of voor het officierenkader.

De verplichting die hieraan wordt gekoppeld en waaraan moet worden voldaan om niet alles te moeten terugbetalen, is dat betrokkenen vijf jaar ter plekke blijven. Zij kunnen in die periode dus geen gebruik maken van de mobiliteit.

Een van de sprekers stelde de vraag wat er gebeurt indien een persoon daar al een tijd in dienst is, een premie ontvangt, een aantal stages doorloopt en dan vertrekt. Welnu, dat kan niet. Betrokkenen moeten minstens gedurende een periode van vijf jaar blijven, bij gebreke waarvan zij alles moeten terugbetalen.

In dat verband zal als volgt worden te werk gegaan.

Eerst en vooral zullen er onderdompelingsstages worden georganiseerd, om ervoor te zorgen dat zowel huidige als nieuwe politieagenten onmiddellijk tweetalig worden. In 2003 en 2004 zullen voor hen bijzondere stages worden georganiseerd om de tweede taal machtig te worden. Voor elk jaar werd niet minder dan 1 miljoen euro uitgetrokken.

évidemment de stimuler le bilinguisme.

Les six zones de police bruxelloises ont été chargées d'organiser les sommets européens en collaboration avec la police fédérale. Une indemnité supplémentaire est prévue à cet effet.

Le principal problème réside dans le petit nombre de candidats policiers disposés à travailler à Bruxelles. Les mesures visent donc à motiver les gens à venir et à rester travailler à Bruxelles. La prime de Bruxelles et la prime de bilinguisme rapportent à elles deux 250 euros nets par mois à un policier bruxellois. Ce régime n'est pas applicable au cadre moyen ni aux officiers. La condition est que les policiers ne demandent pas de mutation pendant une période de cinq ans. S'ils le font malgré tout, ils doivent rembourser la prime. Des stages obligatoires d'immersion en 2003 et 2004 stimuleront également le bilinguisme. Un million d'euros est prévu annuellement à cet effet.

La preuve du bilinguisme doit être fournie dans les cinq ans, faute de quoi la personne concernée perd son droit à la prime. Par ailleurs, cette personne ne peut quitter le corps de police. L'examen linguistique sera organisé par le Selor. Des fonctionnaires de police feront partie du jury. Ce système ne modifie ni ne contourne donc la législation sur l'emploi des langues.

La même procédure de transition progressive vers le bilinguisme s'applique aux cadres auxiliaires dans la mesure où bon nombre d'entre eux finissent en effet par passer au cadre de base.

Le gouvernement fédéral dégage annuellement un million d'euros dans le cadre de l'accord de coopération; il doit dès lors être possible d'arriver au bilinguisme fonctionnel.

Six bourgmestres bruxellois ont préconisé la mise en place d'incitants pour réaler activement la

Het zal dus niet meer zo zijn dat na een tijd examen moeten worden afgelegd. Thans zullen er tweetaligheidstages moeten worden gevolgd. Daarvoor werd 1 miljoen euro uitgetrokken. Die werkwijze is zeer belangrijk omdat op die manier onmiddellijk de tweetaligheid wordt tot stand gebracht.

Betrokkenen moeten binnen de vijf jaar hun tweetaligheid aantonen, anders verliezen zij hun premie en kunnen zij niet in het korps blijven. Men moet evenwel in het korps blijven, anders moet men ook de extrapremies terugbetalen.

Ten tweede, het specifieke taalexamen zal worden georganiseerd door Selor. Er zal een jury worden aangesteld die wordt uitgebreid met politieambtenaren, om also een examen te organiseren dat zo dicht mogelijk aanleunt bij de praktijk. Met andere woorden, aan de taalwetgeving als zodanig wordt geen wijziging aangebracht en er is evenmin sprake van omzeiling.

Voorts is het de bedoeling om op dezelfde manier te werk te gaan ten aanzien van het personeel dat het hulpkader samenstelt, omdat zij nadien meestal doorgroeien tot het basiskader.

Dit is een nieuwe aanpak, waarbij de verplichte stages, waarvoor per jaar 1 miljoen euro wordt uitgetrokken door de federale overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord, binnen de gestelde termijn zeker kunnen leiden tot een functionele tweetaligheid, die dan uiteraard door het verplichte taalexamen, waar de premie aan gekoppeld is, in een legitieme tweetaligheid wordt omgezet. Ik moet zeggen dat de zes Brusselse burgemeesters, die de zones leiden, absoluut voorstander waren om op een stimulerende manier dat probleem van de tweetaligheid, misschien in een langer tijdsperspectief op te lossen, namelijk in een periode van vijf jaar, maar op een actieve manier, namelijk door het vrijmaken van financiële middelen. Het was voor hen veel gemakkelijker geweest te zeggen dat ze dat liever niet hadden en verkozen bij de huidige, gekende situatie te blijven en het geld voor andere zaken te gebruiken. Wel nee, elk jaar zal één miljoen euro van de enveloppe voor het aanleren van de tweetaligheid voor de politieagenten in Brussel worden gebruikt.

02.04 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, voor het feit dat u de Europese topontmoetingen in Brussel wil hebben en houden, hebt u inderdaad veel politie nodig en inderdaad, u hebt er ook geld voor over.

Mijn vragen zijn vooral gericht op het functioneren van het systeem, de wijze waarop heel het systeem zal werken. Ik wil nog eens terugkomen op die periode van vijf jaar en op die premie. Als ik u goed begrijp moet dat dus een eenmalige premie worden, die men zal krijgen in de mate dat men inderdaad vijf jaar in Brussel blijft. Niets zal echter verhinderen dat men nog altijd het zesde jaar uit Brussel kan verdwijnen en ondertussen de premie heeft gekregen. Dus, met uw systeem zult u wellicht op geen enkele manier kunnen verhinderen dat men gebruik zal maken van het systeem van premies en dat men toch om de vijf, zes jaar in Brussel opnieuw zal geconfronteerd worden met een probleem van tekort aan politieagenten. Vijf jaar is ook erg lang. Ik denk dat een termijn van vijf jaar een weinig motiverende factor is. Ik herhaal, binnen het systeem zijn er nog te veel mogelijkheden over voor mobiliteit, voor het vertrekken van deze mensen, zodanig dat het probleem van het tekort blijft. De premie zal een belangrijke factor zijn, ...

02.05 Eerste minister Guy Verhofstadt: Ik heb de cijfers gegeven. 250

question du bilinguisme dans un délai de cinq ans.

02.04 Simonne Creyf (CD&V): I faudra, en effet, mobiliser beaucoup de policiers et d'importants moyens pour organiser les sommets européens à Bruxelles.

De plus, aucun élément de l'accord interdit aux agents de quitter malgré tout Bruxelles au bout de cinq ans, ce qui créerait à nouveau une pénurie de policiers. La période de transition a été fixée à cinq ans, ce qui est très long. Il n'est pas certain qu'une prime unique soit considérée comme un incitant tellement motivant dans de telles circonstances.

euro per maand, omdat men hetzij te vroeg vertrekt, of omdat men hetzij de basis niet volgt, of omdat men...

02.06 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de eerste minister, over welke premie hebt u het? Er is een premie die vroeger aan de grootsteden werd toegekend en nu aan Brussel wordt toegekend. Dat is niet de taalpremie. Mijn vraag...

02.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: We spreken hier over de "Brusselpremie", die...

02.08 Simonne Creyf (CD&V): Die verbonden is aan een taalexamen!

02.09 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Dat is niet overal het geval, dat bestaat alleen in Brussel.

02.10 Simonne Creyf (CD&V): Ik blijf erbij dat het nieuwe systeem niet uitsluit dat men na vijf jaar vertrekt en dat het probleem van het tekort zich eigenlijk telkens opnieuw zal voordoen.

Ik denk bovendien dat we er absoluut moeten voor zorgen dat er een de facto tweetaligheid is, want ik denk dat eentalige politieagenten in Brussel hun functie niet naar behoren kunnen vervullen. Het is negatief voor de dienstverlening in Brussel. Ik vind het een heel goed voorstel dat men vanuit andere zones niet naar Brussel moet komen in het kader van die topontmoetingen. Maar, de Brusselse politieagenten kunnen nog altijd bij topevenementen buiten het Brussels Gewest opgeroepen worden, hetzij in Vlaanderen, hetzij... Dat kan toch!

02.11 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik maak mij daar niet te veel illusies over. Dat zal de federale capaciteit wel doen die we nu uitgebreid hebben van 1.000 naar 1.300.

02.12 Simonne Creyf (CD&V): Dat is nu al het geval. We hebben het meegemaakt dat de federale politie in Brussel werd weggeroepen voor een voetbalmatch in Genk. Als er ondertussen in Brussel iets gebeurt, ja dan hebben wij onvoldoende mankracht. Dat is een andere zaak.

Wat belangrijk is, is dat die eentalige Brusselaars ook in Vlaanderen kunnen ingezet worden en dat dus zeker de dienstverlening, ook in Vlaanderen, tekort kan schieten.

Ik denk dat het niet kan dat men op een of andere manier komt tot een aanstelling van politieagenten in Brussel die niet tweetalig zijn. Men moet ook werk maken van het onderzoek naar wat de echte redenen zijn waarom er voor Brussel zo weinig belangstelling is van de politieagenten. De tweetaligheid zal allicht een van de factoren zijn maar het is niet de enige factor. Er zijn nog veel andere oorzaken waarom men minder gemotiveerd is om in Brussel te komen werken. Ondertussen is er in een aantal andere politiezones, hoor ik, overschot op het kader. Een mobiliteit zou bijzonder goed zijn, ik ben daar absoluut voor. Ik hoor dat zelfs jonge politieagenten uit West-Vlaanderen bereid zijn om naar Brussel te komen. Maar het moet wel gebeuren in respect voor de taalwetgeving en in respect voor de noden en de dienstverlening die in Brussel nodig is.

02.13 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ten eerste wat die Europese top betreft, vind ik het op zich al een zeer verkeerde beslissing om hier al die internationale toppen te laten doorkomen. Het zal de aversie bij de Brusselaars en bij heel wat mensen

02.10 Simonne Creyf (CD&V): Il faut tendre vers un bilinguisme effectif. L'unilinguisme des policiers à Bruxelles est néfaste au service offert à la population. Par ailleurs, la Flandre aussi fait parfois appel à des policiers bruxellois pour des missions uniques, et force est de constater que, dans ces cas, la qualité du service est insuffisante en Flandre également.

02.11 Guy Verhofstadt, premier ministre: Nous augmentons la capacité fédérale de 1.000 à 1.300 unités.

02.12 Simonne Creyf (CD&V): Il faut examiner les causes de ce manque d'enthousiasme pour un poste à Bruxelles auprès des candidats-policiers. Le bilinguisme est une chose, mais sans doute y a-t-il encore d'autres facteurs inhibiteurs qui jouent. D'autres zones de police sont confrontées à une pléthore de candidats. Je suis une partisane inconditionnelle de la mobilité, mais à condition que la législation linguistique et les besoins spécifiques de Bruxelles soient respectés.

02.13 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok s'est d'emblée opposé au cadeau empoisonné que constitue le Traité

die rond Brussel en in dit land wonen, voor Europa doen toenemen, wat toch niet de bedoeling kan zijn. Dit is enkele jaren geleden beslist in Nice, als ik het goed voor heb. Door ons is dit in elk geval meteen bestempeld als een vergiftigd geschenk en u of uw opvolger zullen dat nog merken.

Ten tweede, zijn we nog altijd even gekant tegen uw voorstel in verband met de taalwetgeving. Ik lees vluchtig, in de tekst die hier wordt rondgedeeld, dat er eigenlijk nog niet veel over wordt gezegd en dat het nog niet echt in detail wordt uitgewerkt. U zult dus nog moeten zien hoe de wet kan worden omzeild of gebroken. In elk geval is het duidelijk dat op dit moment politieagenten die in dienst worden genomen in Brussel vooraf tweetalig moeten zijn. Op dit moment wordt dat ook toegepast. Enkel voor degenen die overkomen van de rijkswacht is er een overgangsmaatregel, zijn er een aantal argumenten. Voor nieuwe agenten is dit tot op heden echter niet het geval. Ik ben ervan overtuigd dat u zeer naïef bent als u gelooft in taalexamens en taalbaden. We kennen dat die taalbaden. In Spa heeft een eminent lid van het koningshuis dat ook al eens ondergaan, maar als de wil of de bekwaamheid er niet is om de andere taal te leren, schieten we nog niet op. We hebben ondertussen de ervaring met de taalhoffelijkheid in Brussel, mijnheer de eerste minister, waar duidelijk de taalwet omzeild werd en waar men de taalwet op alle mogelijke manieren telkens verder uitholt en ook de sancties daarop steeds verder afzwakt, zodat er uiteindelijk niks meer overblijft van de taalwetgeving. Nu is het wel zo dat men tot een akkoord is gekomen dat men maar 40% moet halen bij de examens, en volgende keer is dat misschien maar 20%. Men zal wel de nodige achterpoortjes vinden. Wij staan dus zeer argwanend tegenover de voorstellen die hier worden gelanceerd.

Ik vrees inderdaad, met mevrouw Creyf, dat een hele lichterding van agenten in Brussel zal beginnen maar helemaal niet van plan zal zijn om er vijf jaar te blijven, en op die manier niet gestimuleerd zal zijn om de andere taal te kennen. U zegt dat de premie hoog is: 10.000 frank, 250 euro per maand. Maar als u weet dat in heel wat wijken in Brussel echt bibbergeld nodig is om er nog in te geraken dan denk ik dat dit niet zoveel is. Er zijn voor de agenten heel wat andere redenen dan de taalproblematiek om te kiezen voor een andere plaats. Er is de laksheid van het parket en de politiek in Brussel. De demotivatatie speelt omdat de politie in heel wat wijken nauwelijks nog mag optreden en er is de enorm hoge criminaliteit. Een premie van bruto 120.000 frank per jaar weegt daar niet echt tegenop. U kunt er in elk geval van op aan dat we dit op de voet zullen volgen. Ik zie nog niet in op welke wijze u de wet hier gaat omzeilen, maar als u dat doet - met welk besluit dan ook - dan mag u ervan op aan dat de vernietiging ervan zal gevraagd worden bij de Raad van State.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het pleidooi van Vlaams minister-president P. Dewael voor het laten uitdoven van de faciliteiten in de Vlaamse gemeenten rond Brussel en het niet ratificeren van het minderhedenverdrag" (nr. A208)

- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "het pleidooi van zijn Vlaamse collega P. Dewael over de uitdoving van de faciliteiten en de ratificatie van het minderhedenverdrag" (nr. A228)

03 **Questions jointes de**

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le plaidoyer du ministre-président flamand, M. P. Dewael, en faveur de l'extinction des facilités dans les communes flamandes de la périphérie et de la non-ratification de la Convention sur les minorités" (n° A208)

de Nice. L'aversion des Bruxellois pour l'Europe ne fera que croître si tous les sommets européens sont organisés à Bruxelles. On abuse à présent de ce prétexte pour ignorer les lois belges sur l'emploi des langues.

Nous dénonçons l'accord linguistique bruxellois. Normalement, les policiers doivent être bilingues avant d'entrer en service. En l'espèce, il n'y a qu'une disposition transitoire pour les membres du personnel de l'ancienne gendarmerie. Le premier ministre a la naïveté de croire en l'immersion linguistique. Or, la volonté et la compétence sont des ingrédients indispensables. L'enseignement que l'on peut tirer de la courtoisie linguistique pratiquée à Bruxelles est qu'elle a pour seule conséquence de vider davantage encore la législation linguistique de sa substance.

Je crains que des promotions entières d'agents débiteront leur carrière à Bruxelles sans aucune intention d'y rester. Une prime alléchante de 250 euros ne représente pas grand-chose en comparaison des problèmes auxquels la capitale est confrontée. Le parquet et la politique y sont laxistes, le taux de criminalité y est élevé et certains quartiers à problèmes sont délaissés parce qu'on craint d'y intervenir. Le Vlaams Blok demandera au Conseil d'Etat d'annuler toute velléité du premier ministre de contourner la loi par quelque arrêté que ce soit.

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "l'extinction des facilités et la ratification de l'accord cadre sur les minorités" (n° A228)

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw bereidwilligheid. Wegens mobiliteitsredenen was ik een beetje in vertraging. Mijnheer de eerste minister, ik wens u te ondervragen over de uitspraken van minister-president Dewael inzake de faciliteiten en het niet-ratificeren van het minderhedenverdrag. Deze problematiek werd door de Vlaamse minister-president aangekaart. Hij vindt het een belangrijk probleem. Ik veronderstel dat het daarom ook een belangrijke probleemstelling voor u is, mijnheer de eerste minister.

Naar aanleiding van de viering van het vijfjarig bestaan van de VZW De Rand verklaarde de minister-president op 26 oktober dat de faciliteiten hun doel hebben en hadden gemist en dat ze beter afgeschaft kunnen worden. Hij maakte een heel duidelijke redenering vertrekkende van de vaststelling dat de faciliteiten hun doel gemist hadden en beter afgeschaft konden worden. Het was een standpunt dat nogal wat verbazing heeft gewekt omdat de Vlaamse regering onder leiding van minister-president Dewael tot op heden niet echt heeft uitgeblonken als een eersterangsverdediger van de Vlaamse belangen in Brussel en in het gebied rond de taalgrens.

Als ik me niet vergis heeft VLD-voorzitter De Gucht nog niet zo lang geleden verklaard dat de rondzendbrief-Peeters een loutere pesterij is voor de Franstalige inwoners van de faciliteitengemeenten. Daarop is nooit enige tegenreactie gekomen, niet vanuit de VLD maar ook niet van de minister-president. De minister-president verklaart zonder veel omwegen dat de faciliteiten beter zouden worden afgeschaft. Hieromtrent werden heel wat speculaties naar voren geschoven, zeker als een dergelijk standpunt uitgaat van minister-president Dewael. Kwatongen en cynici, zeker binnen de Vlaamse regering, beweerden dat het motief van de minister-president gezocht moest worden in de federale verkiezingen van volgend jaar waarvan hij zelf reeds heeft aangekondigd kandidaat te zijn voor deze verkiezingen. Het waren dezelfde kwatongen en cynici, ook binnen de Vlaamse regering, die beweerden dat het ook een beetje een extern signaal was voor intern gebruik, heel in het bijzonder voor de provincie Limburg omdat hier na de implosie van de Volksunie-ID en het Spirit-gebeuren een Vlaams-nationalistische erfenis openligt die goed kan worden ingepikt door een partij die ambitie heeft om de grootste partij van Vlaanderen te worden. Dit past, mijns inziens, in de logica van "alle middelen zijn goed".

Er waren straffe standpunten inzake communautaire aangelegenheden. Omdat de Vlaamse minister-president zich weliswaar vrij laattijdig heeft gerealiseerd dat de palmares van paars-groen inzake de verdediging van de Vlaamse belangen in Brussel en in de rand tot op heden vrij mager is, moet hij gedacht hebben, ex oriente lux, er een lap op te moeten geven en zijn door het Sint-Elooi en Lambermontakkoord teloorgegane Vlaamse eer proberen te herstellen door niet alleen de faciliteiten in vraag te stellen maar ook meteen voor te stellen ze af te schaffen. Ongeveer 40 jaar na de invoering van de faciliteiten is dit een duidelijk en niet mis te verstaan gebaar.

Hierover ondervraagd in het Vlaams Parlement heeft minister-president Dewael - ik anticipeer op de mogelijke repliek van de eerste minister - de kwatongen en cynici terechtgewezen door te stellen dat zijn standpunt niet nieuw was.

Hii zeet dat het een oud standpunt is. dat hii het standpunt sedert het

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre-président de la Communauté flamande, M. Dewael, a prononcé un discours, le 26 octobre dernier, à l'occasion du cinquième anniversaire de l'ASBL De Rand. Il a notamment affirmé que les facilités n'ont pas atteint leur objectif et qu'il faut, dès lors, y mettre un terme. Auparavant, le président du VLD, M. De Gucht, avait qualifié la circulaire Peeters de véritable harcèlement à l'égard des habitants francophones des communes à facilités, sans pour autant être rappelé à l'ordre par le VLD ou par le ministre-président.

Le ministre-président prend subitement conscience que les intérêts flamands à Bruxelles ne sont pas défendus comme il sied et adopte donc un point de vue résolument communautaire. Il propose la suppression des facilités. Selon M. Dewael, il ne s'agit pas là d'une nouvelle prise de position, mais de la concrétisation d'une mesure annoncée par le VLD depuis le début de cette législature. Il omet de préciser que l'accord du Lambermont a encore renforcé le statut des facilités.

Le premier ministre partage-t-il l'opinion de M. Dewael? L'objectif poursuivi par l'instauration a-t-il été manqué? Serait-il préférable de les supprimer? La circulaire Peeters s'inscrit-elle dans cette stratégie? Le premier ministre conseille-t-il aux membres du Parlement flamand de ne pas ratifier la convention sur les minorités?

begin van de legislatuur ingenomen heeft, maar dat hij de taalfaciliteiten niet in de Grondwet gebetonneerd heeft. Hij voegde eraan toe dat hij zich zelfs tegen deze betonning verzet had. Wat hij niet toevoegt - of gemakshalve verzwijgt - is dat het statuut van de faciliteitengemeenten in het Lambermont-akkoord nog versterkt is geworden, dat hij zich daartegen op dat moment niet verzet heeft, integendeel hij heeft er vlijtig aan meegewerkt. Ten gronde herhaalde de Vlaamse minister-president dat hij de faciliteiten wil afschaffen.

Aangezien de VLD bij het begin van de legislatuur heeft gezegd dat ze dezelfde standpunten zou innemen in het federale Parlement als in het Vlaams Parlement, ben ik uiteraard bijzonder nieuwsgierig om te vernemen van de eerste minister of hij de mening van de Vlaamse minister-president deelt. Deze is namelijk dat faciliteiten hun doel hebben voorbijgeschoten, dat de rondzendbrief-Peeters perfect in de filosofie van de bedoelingen van de faciliteiten past, dat de faciliteiten beter afgeschaft worden en ten laatste - maar niet het onbelangrijkste - dat de Vlaamse federale parlementsleden best het minderhedenverdrag niet ratificeren. Tot daar mijn vraag, mijnheer de voorzitter.

03.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, als men de berichtgeving op het VLD-congres zag en de forse uitspraken van uw collega Dewael en uw voorzitter De Gucht in de aanloop naar dit congres zouden we bijna gaan snakken dat er eindelijk liberalen in de regering zouden komen. De VLD aan de macht zou toch wel voor heel wat verandering kunnen zorgen. De politieke macht van het koningshuis zou beperkt worden. De extreem lakse Snel-Belg-wet zou eindelijk ongedaan gemaakt worden, ook zo'n liberale eis. De nultolerantie zou worden ingevoerd in een aantal wijken. Men zou bijna gaan hopen dat er een liberale minister van Justitie zou komen.

Er zou ook een heel Vlaamsgezinde opstelling van deze VLD komen. De heer Dewael spreekt over het uitdoven van de faciliteiten en over het afschaffen of het niet goedkeuren van het minderhedenverdrag. Hij spreekt over een Vlaamse front voor meer Vlaamse autonomie. De heer De Gucht komt zeggen dat het einde van België op termijn toch wel realistisch is en dergelijke meer. Men heeft duidelijk iets goed te maken bij de VLD. Men hoopt met deze gespieerde taal te doen vergeten dat de regering-Verhofstadt de meest anti-Vlaamse is in decennia.

De regering-Verhofstadt is de meest anti-Vlaamse regering in decennia. De Franstaligen hebben zoveel gekregen. Er zijn de onderwijsakkoorden geweest, de Snel-Belg-wet, de Lambermont- en Lombard-akkoorden waar de Franstaligen alles gekregen hebben wat ze wilden. Het kieswetakkoord is volledig gesneden op de maat van de Franstaligen. Er zijn de eentalig Franstalige rechters gekomen en de politieagenten die niet langer tweetalig hoeven te zijn. We hebben het daarnet nog over gehad. En er is de volledige hypothekering gekomen van de Vlaamse onderhandelingspositie voor de volgende keer. De regering-Verhofstadt heeft inderdaad heel veel gerealiseerd voor de Franstaligen. Ik geloof eerlijk gezegd niet in het Vlaamse front omdat een ketting slechts zo sterk is als de zwakste schakel. Op dit moment is deze zeer zwakke schakel uitgerekend de VLD. Wat er gebeurt, is puur electoralisme. Ik denk dat de kiezers dit zullen doorzien en zullen snappen.

Desalniettemin heeft Patrick Dewael heel juiste dingen gezegd. Hij heeft gezegd dat de faciliteiten niet geleid hebben tot integratie, integendeel. De VUB-studie heeft dit nu maar net aangetoond en hij

03.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): A entendre le ministre-président Dewael, on en viendrait à espérer le retour au pouvoir d'un VLD flamigant. Les propos de M. Dewael nous feraient presque oublier que le cabinet Verhofstadt s'est profilé comme le plus anti-flamand des gouvernements! Pour illustrer ce constat, je citerai les accords du Lambermont, la nouvelle législation électorale et la position de négociation complètement hypothéquée de la Flandre dans la perspective des négociations futures.

Je ne crois donc pas en un front flamand – précisément en raison de la présence du maillon faible que représente le VLD – même si le discours de M. Dewael n'est pas dénué d'éléments intéressants. Il a notamment déclaré que tous les immigrants des communes à facilités doivent s'intégrer. Si les facilités ne contribuent pas à cette intégration, il vaut mieux les supprimer. Il a également proposé de ne pas ratifier la Convention relative à la protection des minorités.

Le premier ministre est-il d'avis que les facilités devraient être supprimées? Que pense-t-il de la création d'un Conseil consultatif pour les francophones? Quelles positions politiques le premier ministre a-t-il en commun avec son homologue flamand? En fait.

heeft er ook naar verwezen. Hij vindt dat nieuwkomers - dus ook inwijkelingen in de faciliteitengemeenten - zich moeten inburgeren. Hij trekt eigenlijk de conclusie die wij al zo lang trekken, dat de faciliteiten moeten uitdoven en afgeschaft worden. Hij vraagt zelfs om steun om zijn positie te versterken. Hij doet dit niet alleen in één toespraak, maar ook nadien in een vrije tribune in de Financieel Economische Tijd. Wat hij vertelt, is allemaal zeer interessant. Hij heeft ook gevraagd aan de federale parlementsleden om het minderhedenverdrag niet te ratificeren. Dat is heel duidelijke taal.

Het zou dan ook interessant zijn om te weten of de kandidaat-onderhandelaar voor de volgende federale regering die u toch zou willen zijn hierover denkt. Staat hij op één lijn met de heer Dewael? Vindt ook hij dat de integratie mislukt is? Ik heb het dan wel over de integratie in de faciliteitengemeenten. Welke toekomst ziet u weggelegd voor de faciliteiten?

Deelt u de mening van de heer Dewael? Hoe reageert u op zijn uitspraken in verband met het minderhedenverdrag en zijn niet mis te verstane oproep aan het federale niveau om dat zeker niet te ratificeren? Wat vindt u van de adviesraad van de Franstaligen die is opgericht, nu opnieuw, in weerwil van het Arbitragehof om zich bezig te houden met de Franstaligen in Vlaams-Brabant? Mijnheer de minister, misschien kunt u tegelijkertijd even verduidelijken waarom u gordelt. Waarom komt u in Vlaams-Brabant de Vlaamse Jan uithangen als u daaruit dan zelf geen politieke conclusies trekt? Dat had ik ook graag vernomen. Aan u het antwoord.

03.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik gordel om sportieve redenen. Mijnheer Laeremans, u mag eens meegaan met mij als u wil. We zullen eens zien of u de rand volledig binnen – hoeveel tijd zouden we u geven – drie uur en twintig minuten...

03.04 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Dus om sportieve redenen.

03.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: U vond dat leuk. Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat de heer Laeremans en de heer De Crem zich kandidaat stellen voor het Vlaams Parlement bij de verkiezingen van 2004 want ze zijn vooral geïnteresseerd in de mening van de heer Dewael. Dat zal misschien ook u plezier doen, mijnheer de voorzitter, als de heer De Crem kandidaat is voor het Vlaams Parlement. Dat zal u misschien hogere ambities kunnen doen koesteren op de lijst. Ze zijn dus geïnteresseerd in de mening van de minister-president van Vlaanderen en ik stel dus vast dat zij in elk geval zich dus blijkbaar van parlement vergist hebben vandaag en voornamelijk willen weten wat de minister-president heeft gezegd. Ik nodig hen dus uit om zeker in 2004 de daad bij het woord te voegen en daar kandidaat te zijn.

Wat de drie punten betreft, licht ik heel kort het volgende toe. Conform artikel 129, §2, eerste gedachtestreep van de Grondwet is het de bijzondere wetgever die voor de gemeenten of groepen van gemeenten palend aan een ander taalgebied het gebruik van een andere taal regelt dan die van het gebied waarin ze gelegen zijn. Met andere woorden, de faciliteiten werden gebetonneerd, inderdaad niet door de liberalen, de VLD, maar door de geachte interpellant, namelijk de heer De Crem en zijn partij en de Volksunie indertijd. Dus, mijnheer De Crem, een wijziging aanbrengen aan wat u zelf die fout genoemd hebt die u gemaakt hebt in het verleden, vraagt een grondwettelijke meerderheid zoals bedoeld in artikel 195, laatste lid van de Grondwet.

Dus wanneer u mij vraagt wat ermee moet gebeuren, dan antwoord ik u

pourquoi participe-t-il au *Gordel*?

03.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Je participe au *Gordel* pour des raisons sportives. MM. De Crem et Laeremans devraient se porter candidats au Parlement flamand, ce qui leur permettrait de joindre l'acte à la parole, dès 2004. Ils se sont trompés de parlement aujourd'hui.

Aux termes de l'article 129 de la Constitution, paragraphe 2, premier tiret, il appartient au législateur spécial de régler l'emploi des langues dans les communes à facilités. Ces facilités sont donc bétonnées dans la Constitution. Ce n'est pas là l'œuvre du VLD mais celle du parti auquel appartient M. De Crem. Il ne sera possible de rectifier cette erreur du passé que par le biais d'une majorité spéciale, comme le prévoit l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution.

En ce qui concerne la circulaire

het volgende. U heeft ze gebetonneerd; ze zijn gebetonneerd. Als men ze wilt veranderen, heeft men daarvoor een bijzondere meerderheid nodig tengevolge van het feit dat u samen met de Volksunie de problematiek totaal verkeerd ingeschat heeft enkele tientallen jaren geleden. Dat is een.

Ten tweede. Wat de omzendbrief-Peeters betreft – dat is een tweede vraag die u mij gesteld heeft –, daar wachten wij op de uitspraak van de Raad van State, afdeling administratie. U weet dat reeds meerdere malen de minister-president gezegd heeft dat hij die uitspraak van de Raad van State ook zou volgen en respecteren. Zo moet dat ook.

Ten derde, inzake het minderhedenverdrag weet u dat wij op 31 juli 2001 het raamverdrag van de Raad van Europa over de bescherming van de nationale minderheden hebben ondertekend met een voorbehoud. Dat voorbehoud wil ik u toch nog even voorlezen. Het voorbehoud stelt dat België verklaart dat de toepassing van het raamverdrag geen afbreuk doet aan de grondwettelijke bepalingen, garanties of beginselen en evenmin aan de wetgevende normen die op het ogenblik het taalgebruik regelen in ons land, en dat het begrip nationale minderheid gedefinieerd zal worden, niet eenzijdig, maar samen door de federale overheid en de Gemeenschappen van ons land in de interministeriële conferentie buitenlands beleid. U weet ook dat op 4 oktober 2001 de interministeriële conferentie buitenlands beleid heeft beslist een bijzondere werkgroep op te richten die belast is om een definitie te vinden voor de notie nationale minderheid. U weet ook dat vandaag een groep van experts zich over vraag van de ICBB buigt, om tot zo'n definitie te komen. Die is dus voorafgaand aan welkdanig akkoord ook. Ten slotte weet u ook dat ik al meerdere malen in het Parlement verklaard heb dat in elk geval om uit het probleem van het vinden van een definitie te geraken het rapport-Nabholz een onbruikbaar rapport is.

03.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik heb het woord "onbruikbaar" genoteerd; u had dat effectief gebruikt.

U gaf ons een klein exposé over hoe de faciliteiten in ons land constitutioneel werden vastgelegd, maar dat wisten wij.

03.07 Eerste minister Guy Verhofstadt: (...)

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Verdringing is niet mijn aard, zelfs projectie niet. Ik heb dus noch regressie, noch projectie. Ik heb veel projecten, maar geen projectie. U projecteert soms een beetje, maar dat is wat anders.

Mijnheer de eerste minister, ik stelde vier vragen, maar op geen enkele daarvan kreeg ik eigenlijk een antwoord.

Ten eerste, hebben de faciliteiten hun doel voorbijgeschoten? Dat is het statement van de minister-president. Is minister-president Patrick Dewael kandidaat bij de volgende federale verkiezingen?

Ten tweede, wat betreft de rondzendbrief Peeters zei dat u zich erbij neerlegt. Ik vermoed dat u daarover toch met de minister-president hebt gesproken. Ik weet niet of er een geschreven overeenkomst bestaat, maar dat is wat anders. Dat situeert zich buiten de faciliteiten.

03.09 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer De Crem, over uw optreden hebben wij ook nog een en ander kunnen vertellen. En dan zwijg ik nog over alle wetsvoorstellen die u ondertekende.

de la Constitution.

En ce qui concerne la circulaire Peeters, nous attendons l'avis de la section Administration du Conseil d'Etat. Le ministre-président Dewael a par ailleurs annoncé qu'il se rangerait à cet avis.

Au sujet de la Convention sur les minorités, la Belgique a expressément formulé des réserves liées au respect de notre Constitution. En outre, il nous appartient de définir la notion de "minorité nationale". La conférence interministérielle pour la Politique étrangère s'y emploie et a, à cet effet, constitué un groupe de travail composé d'experts. Pour toutes ces raisons, le rapport Nabholz est inutilisable.

03.06 Pieter De Crem (CD&V): La genèse des facilités m'est bien connue. Le premier ministre n'a toutefois pas répondu à mes questions. Les facilités devraient-elles oui ou non être supprimées?

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Le premier ministre se répète en affirmant invariablement que M. Dewael a prononcé un discours purement électoral.

03.10 Pieter De Crem (CD&V): Samen met mijn partijgenoten.

(...)

Ik zal het referendum vragen over de toetreding van Turkije tot de Europese Unie. Daarover zult u ongetwijfeld bijzonder opgetogen zijn!

Ten derde, is het thans al dan niet beter om de faciliteiten af te schaffen? Op die vraag gaf u geen antwoord.

Uw exposé had een hoge tautologische waarde, mijnheer de eerste minister, aangezien u steeds hetzelfde herhaalde. Daaruit besluit ik dat wat minister-president Dewael vertelde een verkiezingstoespraak was; niet meer of niet minder. En dat is het.

(...): (...)

03.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Daar hadden we nog niets mee te maken. Dat is voor de toekomst, mijnheer de voorzitter. We verkneukelen ons daar al op, na de volgende verkiezingen.

Ik zou de eerste minister willen bedanken voor de duidelijkheid die hij vandaag heeft geschapen, want zijn antwoord was inderdaad zeer duidelijk. Hij heeft zich getoond als een ex-Vlaming, als een communautaire aseksueel, die geen enkele affiniteit heeft met de Vlaamse standpunten, geen enkel begrip toont voor de Vlaamse standpunten, zelfs niet die van zijn eigen partij en hij is op dit moment toch wel de belangrijkste politicus van het land, de belangrijkste kandidaat ook voor het premierschap de volgende keer. Daarmee weten we inderdaad wat de woorden van Patrick Dewael waard zijn en hoe "electoralistisch" ze zijn voor Limburg en voor een paar andere schijn-Vlamingen op die lijst, die een schaamlapje nodig hebben.

De eerste minister is totaal onverschillig ten overstaan van de uitspraken van Patrick Dewael in verband met de faciliteiten, die zeer duidelijk en ondubbelzinnig waren en waarop helemaal niet wordt ingegaan. Er zijn duidelijke vragen gesteld waarop geen antwoord is gekomen. De eerste minister negeert gewoon zijn eigen partijgenoot en zijn eigen collega. Hij reageert zelfs door te zeggen: de heer De Crem en de heer Laeremans zouden de heer Dewael moeten ondervragen over zijn standpunt. Neen, we kennen het standpunt van Dewael. Het is uitdrukkelijk gezegd op het colloquium in Overijse, waar ik aanwezig was. Het staat met zoveel duidelijke woorden ook in de vrije tribune van de Financieel Economische Tijd. Dat standpunt is dus gekend, maar we kenden tot op heden niet het standpunt van de eerste minister. Nu is het duidelijk: de eerste minister heeft geen enkel begrip voor de terechte Vlaamse verontwaardiging over het misbruik dat de Franstalige partijen, de Franstalige coalitiegenoten van de eerste minister, maken van het minderhedenverdrag en de reacties daarop langs Vlaamse kant en hij blijft maar doorhollen op het pad van het overleg en de ratificatie van dit verdrag.

Ik zou u willen vragen, mijnheer de eerste minister, om ten minste het duidelijke signaal te geven dat dit verdrag dit land helemaal geen dienst kan bewijzen en alle voorbereidingen terzake beter meteen worden opgeblazen, want dit speelt alleen maar in de kaart van de Franstaligen.

De Vlamingen zouden daar eindelijk eens duidelijkheid over moeten scheppen en zeggen dat ze dit soort imperialisme niet nemen. Maar, u

03.11 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je remercie le premier ministre d'avoir répondu clairement aux questions qui lui étaient adressées. Il a fait la démonstration qu'il était aujourd'hui un ex-Flamand. Il ne montre pas la moindre compréhension pour les positions flamandes, pas même pour celles défendues par son propre parti. Par la même occasion, la réponse du premier ministre nous montre bien quelle valeur nous devons accorder aux propos tenus par M. Dewael. Les déclarations du ministre-président flamand à propos des facilités laissent en effet le premier ministre de marbre. Nous connaissions déjà le point de vue de M. Dewael et nous connaissons à présent aussi celui de M. Verhofstadt, lequel persiste dans la voie dangereuse de la concertation et de la ratification de la convention-cadre sur les minorités. En adoptant une telle attitude, il fait le jeu de l'impérialisme francophone. Sa participation à la randonnée cycliste sur un parcours ceinturant la périphérie, le Gordel, procède du show médiatique. Il ravale le Gordel au rang de simple événement sportif et s'en sert pour servir son image de marque politique en en dédaignant le caractère flamand.

durft dat niet! U zegt duidelijk dat als u “gordelt” dit puur om sportieve redenen is. Mijnheer de eerste minister, ga volgende keer in Gent gordelen, of in Hasselt, maar blijf weg uit Vlaams-Brabant! U hebt er niets te zoeken. U kan er alleen maar hypocriet komen doen!

03.12 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik ga gordelen waar ik wil en ik zal zeker aan u niet vragen waar ik mijn sportieve prestaties moet leveren. Ik weet dat u in uw maatschappelijk concept bepaalde delen van het land wilt afsluiten waar u alleen mag komen. Dat is immers uw maatschappijvisie. U zult de vrijheid van beweging van de mensen niet belemmeren.

03.13 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de eerste minister, ik zal u niet tegenhouden. Maar u komt op de Gordel alleen show verkopen. Ik raad u aan weg te blijven. U misbruikt die sportieve happening die bedoeld is om het Vlaams karakter....

03.14 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik doe wat ik wil!

03.15 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Inderdaad, u doet wat u wilt. U misbruikt die manifestatie. Ik woon in die streek. Ik kan moeilijk aanvaarden dat men de Gordel misbruikt voor politieke show en persoonlijke doeleinden en het Vlaamse karakter van die manifestatie gewoon negeert zoals u vandaag de hele Vlaamse houding van de eerste minister van Vlaanderen hebt genegeerd!

03.16 **Willy Cortois** (VLD): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Cortois, een volgende keer moet u een vraag indienen over hetzelfde onderwerp. Dan hebt u ook spreekrecht.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.18 uur.
La réunion publique de commission est levée à 11.18 heures.*